ED BRUBAKER SEAN PHILLIPS

ED BRUBAKER SEAN PHILLIPS

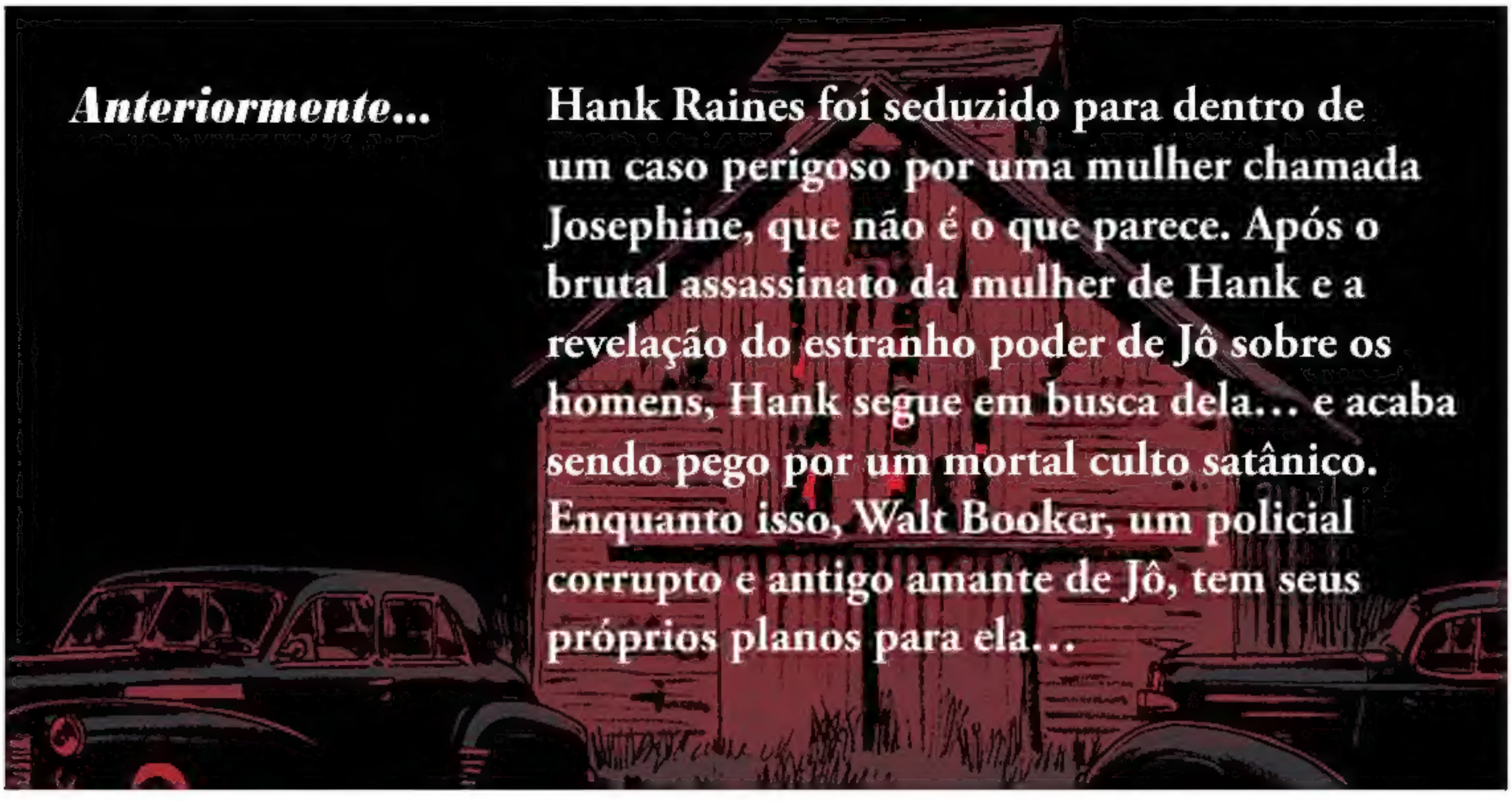
FATALE™

Número Cinco

IMAGE 20 1992-2012

ED BRUBAKER SEAN PHILLIPS

Colors by Dave Stewart



Tradutor: Linnus
Diagramador: Garra das trevas

IMAGE COMICS, INC.

Robert Kirkman - chief operating officer
Erik Larsen - chief financial officer
Todd McFarlane - president
Marc Silvestri - chief executive officer
Jim Valentino - vice-president
Eric Stephenson - publisher
Todd Martinez - sales & licensing coordinator
Jennifer de Guzman - pr & marketing director
Branwyn Bigglestone - accounts manager
Emily Miller - administrative assistant
Jamie Parreno - marketing assistant
Sarah deLaine - events coordinator
Kevin Yuen - digital rights coordinator
Tyler Shainline - production manager
Drew Gill - art director
Jonathan Chan - senior production artist
Monica Garcia - production artist
Vincent Kukua - production artist
Jana Cook - production artist

www.imagecomics.com

MEDIA INQUIRIES SHOULD BE DIRECTED TO UTA - Agents Julien Thuan and Geoff Morley

FATALE #5. May 2012. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA. 94704.

Copyright © 2012 Basement Gang Inc. All rights reserved. FATALE™ (including all prominent characters featured herein), their logos and all character likenesses are trademarks of Basement Gang Inc, unless otherwise noted. Image Comics® is a trademark of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduces or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locale in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # RICH– 434061

Capítulo Cinco

JOSEPHINE SENTIA-SE FEBRIL E ENJOADA... E ATÉ IRRITADA.

ELA NÃO ESTAVA ACOSTUMADA COM ISSO, NÃO DESDE OS PRIMEIROS DIAS DE SUA NOVA VIDA.

MAS, NA NOITE PASSADA, HAVIA POLICIAIS NO SEU HOTEL, ISOLANDO A ***CENA DO CRIME*** NO SAGUÃO.

E, HOJE, ELA NÃO CONSEGUIA ENCONTRAR HANK, NEM ***SENTI-LO*** EM SEUS PENSAMENTOS.

ELA NEM SEQUER SABIA POR QUE TINHA VINDO ATÉ ALI...

POR QUE ELA CONFIARIA EM WALTER--

OH!

VOCÊ VEIO... EU...

EU DISSE QUE ENCONTRARIA VOCÊ.

MAS ELA NÃO SENTIU A APROXIMAÇÃO DELE.

SIM...

ELA COSTUMAVA SENTI-LO... COMO SE ELE FOSSE UM FANTASMA, CONECTADO A ELA.

ENTÃO... VOCÊ PEGOU O...?

SIM.

EU **SÓ** ESTAVA GUARDANDO ELE PARA VOCÊ...

VOCÊ-- CHEGOU A ***TRADUZIR MAIS?***

NÃO...

MAS ELE OLHOU PARA ELE POR TANTO TEMPO QUE QUASE FICOU MALUCO...

UMA LÍNGUA NÃO PRONUNCIADA ESCRITA NA PELE DE ALGUMA ANTIGA CRIATURA...

ELE O PEGOU E ***MAIS OUTRA COISA*** DO ALTAR NAQUELE DIA...

NO DIA EM QUE ELE ***SALVOU*** JOSEPHINE PELA PRIMEIRA VEZ...

E AÍ, QUAL ERA O ***PLANO***, JÔ?

O SEU ***REPÓRTER*** TRANSFORMARIA A MINHA VIDA EM UM INFERNO E, ENQUANTO ESTOU DISTRAÍDO...

VOCÊ PORIA SUAS MÃOS ***NISTO*** E VOCÊS DOIS SUMIRIAM NO MUNDO?

ESSENCIALMENTE... SIM.

MAS ***NUNCA*** SE PODE CONFIAR NOS PLANOS...

PELO MENOS, ***EU*** NÃO CONSIGO.

E COMO ***LEROY KRESSLER*** SE ENCAIXA NOS SEUS PLANOS?

O QUÊ? COMO VOCÊ SABE SOBRE...?

PORQUE EU ESTOU ***TRABALHANDO*** NO ASSASSINATO DELE...

QUE FOI UM ***RITUAL DE SACRIFÍCIO.***

...O QUÊ...?

TENTEI CONTAR PARA VOCÊ QUE EU ***NÃO*** TINHA INVOCADO ELES, ELES ***JÁ*** ESTAVAM AQUI.

E NÃO FOI UMA ***COINCIDÊNCIA*** EU PEGAR O CASO.

ELES ESTAVAM ***PROCURANDO*** POR MIM.

DE ALGUM MODO ELES PEGARAM O SEU CHEIRO.

OH, DEUS, *HANK.*

O NOME PERFUROU O QUE RESTAVA DE SEU CORAÇÃO.

EU NÃO CONSEGUI ENCONTRÁ-LO... ELE SUMIU-- ELE--

EI.

WALTER... ISSO É ***SANGUE*** NA SUA MANGA?

E ELE GUARDOU PARA SI ESTE SENTIMENTO.

SIM.

KRAAK

NÃO SE PREOCUPE... VOU LEVAR VOCÊ ATÉ ELE.

QUANDO HANK ACORDOU, ELE SE SENTIA DROGADO E CONFUSO...

MAS, LOGO, O ***TERROR*** O INVADIU NOVAMENTE. FRESCO. QUENTE.

DE CERTO MODO, É COMO ***VOLTAR PARA CASA...***

ELE ESTAVA ASSUSTADO DEMAIS ATÉ PARA GRITAR.

EU ERA SÓ UM ***MENINO*** DA ÚLTIMA VEZ QUE ESTIVE AQUI...

UM SIMPLES ***MORTAL.***

FOI O QUÊ, *1906*? CINQUENTA ANOS ATRÁS?

ESTOU SURPRESO QUE TANTOS DESTES TÚNEIS ***SOBREVIVERAM...***

MAS VOCÊ PODE ***IMAGINAR*** COMO É...

...SÓ DE ESTAR NA PRESENÇA DELES, NEM QUE POR APENAS UM INSTANTE...

E AGORA ***VOCÊ,*** DOMINIC HENRY RAINES...

VOCÊ VAI ME AJUDAR A VER O MEU ***DEUS*** DE NOVO.

O QUE-- QUE-- O QUE--?

DESÇAM ELE DAÍ.

EU QUERO QUE SAIBA O QUANTO VOCÊ É SORTUDO, RAINES...

VOCÊ SE SOBRESSAIU DA MULTIDÃO...

GRAÇAS À SUA MULHER.

EMBORA ***VOCÊ*** NÃO VÁ AGRADECER A ELA, TENHO CERTEZA.

O-- ONDE... ONDE NÓS ESTAMOS...?

DEBAIXO DA SUA CIDADE.

NAS SUAS ***ENTRANHAS.***

É ONDE A ***PREDECESSORA*** DELA MORREU, QUANDO SÃO FRANCISCO QUASE AFUNDOU NO MAR...

HEH HEH...

DEUS, QUE DIA GLORIOSO FOI ***AQUELE!***

...EU NÃO... VOCÊ DISSE *1906...?*

QUEM... QUEM É VOCÊ...?

DO QUE É QUE VOCÊ ESTÁ *FALANDO*...?

SACRIFÍCIO, RAINES... ESTOU FALANDO DE UM *SACRIFÍCIO*.

COMO O DA SUA *MULHER*.

MINHA...?

...QUEM É VOCÊ?

SR. *BISHOP!*

ELE ESTÁ AQUI... BOOKER CUMPRIU O QUE PROMETEU.

ÓTIMO.

PONHA O NOSSO CONVIDADO EM SEU QUARTO, ATÉ CHEGAR A HORA.

SIM, MEU SENHOR...

ESPERA-- ESPERA-- VOCÊ DISSE BOOKER?

PARE!

PARE! ME DEIXEM *IR!*

WALT SE SENTIA ELETRIFICADO. AS MARCAS ESCONDIDAS DO SEU BRAÇO ESTAVAM *PULSANDO*.

TEM FOGO?

NÃO.

DEUS, ELE ODIAVA USAR FEITIÇOS.

OH, MERDA...

ENTÃO, CHEGOU EM CIMA DA HORA...

ESPERO QUE ELA NÃO ESTEJA MACHUCADA *DEMAIS*?

VEJA POR *SI MESMO*...

SSSSIIIM... TIRA ELA DAÍ.

ME ENTREGA ELA.

ESPERA. NÓS TÍNHAMOS UM *ACORDO*, BISHOP.

E QUANTO À MINHA *CURA*?

AH, *VOCÊ* VAI TÊ-LA... NÃO CONFIA EM MIM?

O QUE *VOCÊ* ACHA?

ACHO QUE VOCÊ *SABE* COMO ESTAS *TRANSAÇÕES* SÃO COMPLICADAS...

E QUE EU *HONRO* A MINHA PALAVRA.

DROGA... ONDE ESTÁ O MEU *ISQUEIRO?*

AGORA, ME ENTREGA A--

OH.

ISSO É *SANGUE MÁGICO,* BOOKER?

POR QUE ESTARIA USANDO--

SEU--

--CRETINO ESTÚPIDO.

AHHH!

O AGARRÃO DE BISHOP ERA COMO GELO E QUEIMAVA.

E WALT IMPLORAVA POR QUALQUER FORÇA QUE AINDA ESTIVESSE NELE...

BICHA MENTIROSA ESTÚPIDA... IDIOTA...

...ENQUANTO PROCURAVA PELA ***OUTRA COISA*** DO ALTAR DAQUELE DIA.

UMA ADAGA DE PEDRA...

MAIS ANTIGA QUE A HISTÓRIA, AFIADA PELO TEMPO.

GYAAAA -- !

NÃO... NÃO...

...ONDE FOI QUE VOCÊ...?

ISSO ERA SEU, NÃO ERA?

...MORTO...

VOCÊ ESTÁ MORTO!

CUIDADO... NÃO DEIXE QUE O ***SANGUE*** DESSA COISA ENCOSTE EM VOCÊ.

EU NÃO... O QUE VOCÊ...?

EU LHE FIZ UMA PROMESSA UMA VEZ...

NÃO ME RESTA MUITO TEMPO PARA HONRÁ-LA.

AS CHAVES ESTÃO NO ***CARRO.***

DÊ O ***FORA*** DAQUI E NÃO OLHE PARA TRÁS...

...EU VOU ACABAR COM ISSO.

ESPERA... NÃO--

MAS, WALT NÃO ESCUTOU E ELA NÃO QUERIA MESMO IMPEDI-LO.

ELE USOU UMA ***MALDIÇÃO*** PARA CORTAR O ELO DELES. TALHOU-A DE SEU CORAÇÃO.

ERA O ÚNICO MEIO DE ELE PODER USÁ-LA COMO FEZ, PARA ENGANAR O MONSTRO.

MAS AÍ FICOU PIOR.

...NÃO...

ELA SENTIA O MEDO DE ***HANK*** A ALCANÇANDO...

...E ELA SE AMALDIÇOOU PELA MILÉSIMA VEZ.

FUJAM! ***FUJAM,*** SEUS CAGÕES FODIDOS!

GUUH -- !

BISHOP PODIA OUVIR OS ECOS DOS GRITOS E DOS TIROS...

...MAS AS PALAVRAS QUE ***ELE*** PRONUNCIA NÃO FAZEM SOM...

PRECES PARA UM PAI IMPIEDOSO...

IMPLORANDO PARA QUE SEU OLHAR SE DEPUSESSE SOBRE ELE MAIS UMA VEZ...

CERTO, BISHOP...

...ACHO QUE AGORA NÓS DOIS ESTAMOS MOSTRANDO NOSSAS ***VERDADEIRAS FACES.***

ALGUMA COISA ESTAVA ERRADA, HANK SABIA DISSO.

OS *PLANOS* DE SEU RAPTOR TINHAM SAÍDO DOS TRILHOS... DE ALGUM MODO.

E OS TIROS ESTAVAM CHEGANDO PERTO.

O QUE DIABOS ESTAVA ACONTECENDO?

HANK?

O QUE ELES FIZERAM COM VOCÊ...?

NÃO, JÔ... VOCÊ... NÃO PODE FICAR AQUI...

EU *NÃO PODIA* DEIXAR VOCÊ AQUI...

TUDO ISSO, *TODAS ESSAS COISAS*... SÃO MINHA--

A *MULHER!* É A *MULHER!*

PEGUEM ELA!

WALT NÃO DEVERIA SER *CAPAZ* DE MANEJAR A FACA.

CADA VEZ QUE ELE GOLPEIA, ELE SENTE SEU BRAÇO PEGANDO FOGO.

MAS ELE *FEZ* O SEU SACRIFÍCIO.

COMO BISHOP DISSE, *SEMPRE* HAVIA UM CUSTO.

IDIOTA... ARROGANTE... VOCÊ NÃO PODE ME MATAR...

EU NÃO ESTOU *AQUI*... PARA MATAR VOCÊ...

MAS ELE *TIRA* UMA COISA DAQUELA *CRIATURA*...

...ANTES DE A ATIRAR DENTRO DO POÇO.

E AÍ COMEÇOU O *TERREMOTO.*

AHH, *MERDA!*

JO! CUIDADO!

UNNH... *DROGA...* NNHH...

ESPERA... JÁ ACABOU?

ME DÁ ISSO...

EI... NÃO CONSIGO--

VAMOS... PARA QUE LADO?

DEPOIS DA CURVA... EU ACHO...

SHHH... NÃO SE MEXA.

BOOKER...

NÃÃO!

WALTER!

O QUE--?

WALTER... AH, MEU BEM, *NÃO*...

...TÁ TUDO BEM... NÃO IA *DURAR*... MESMO...

...SEMPRE SOUBE...

...A FACA QUEBROU... MAS...

...PEGUEI UMA COISA...

...NÃO VAI *ACHAR* VOCÊ... NÃO MAIS...

O QUE-- O QUE *É* ISSO?

OLHOS.

...EI, LEMBRA DE *PARIS*...?

...O QUE A VELHA DISSE...

...SOBRE A *FITA* AO REDOR DO MUNDO...?

SIM. EU ME LEMBRO DE TUDO...

POSSO *SENTIR*... EU...

...

O QUE...? JÓ, EU NÃO ENTENDO...

PENSEI QUE ELE-- ELE *TROUXE* VOCÊ PARA *ELES*?

TUDO BEM, HANK.

EU TAMBÉM NÃO ENTENDI...

VAMOS... TEMOS QUE DAR O FORA DAQUI...

EM ALGUNS DIAS, OS CORPOS FORAM ENCONTRADOS NO QUE RESTOU DOS TÚNEIS.

E O TIRA CORRUPTO, WALTER BOOKER, SE TORNOU UM ***HERÓI*** PÓSTUMO...

ELE E SEU PARCEIRO, ***VÍTIMAS*** DO MESMO CULTO QUE ESTAVAM INVESTIGANDO.

QUE ERAM ***TAMBÉM*** CULPADOS PELO ASSASSINATO DE SYLVIA RAINES E DE SEU BEBÊ NÃO NASCIDO.

San Franc

IRA MORRE SOLUCIONANDO ASSASSINATO

MAIS MENTIRAS, PENSA HANK...

...E ELA ERA A ***MAIS BELA MENTIRA*** DE TODAS.

NO QUE VOCÊ ESTÁ PENSANDO?

SÓ QUE ESTOU LIVRE...

MAS, DE ALGUM MODO, PARECE ***ERRADO***. NÃO SEI POR QUÊ.

HANK AINDA NÃO PODIA FAZER NADA. SEU CORAÇÃO SE PARTIA SÓ DE OLHAR PARA ELA.

PERDIDO NOS SONHOS DE UMA NOVA VIDA, EM UMA NOVA CIDADE, EM ALGUM LUGAR...

...MAS ELE DESEJAVA PODER CHORAR PELO QUE ELE PERDEU.

ISSO VAI *FUNCIO-NAR?*

SIM, O PRÓPRIO BISHOP O *PREPAROU...*

JÁ FAZ UMA *SEMANA* DESDE QUE ELE ARRANCOU ISSO DA MULHER.

NÃO QUESTIONE OS SEUS MÉTODOS.

TENHA *FÉ*, IRMÃO.

E VEJA O NOSSO MESTRE *RENASCER.*

WAAAHHHHH...

DE UMA TERRA DISTANTE, ELE OUVE O CHAMADO DELES.

UM ENCANTO, UMA MALDIÇÃO E UMA BENÇÃO, TUDO DE UMA VEZ.

É MAIS DIFÍCIL DO QUE ELE SE LEMBRAVA, SER TRAZIDO PARA O MUNDO.

ELE MODELA O CORPO PARA SE AJUSTAR A ELE, COM GRANDE ESFORÇO.

GAAAHHH...
FAAAHHH...

E SÓ ENTÃO É QUE BISHOP ***PERCEBE*** O QUE O VELHO POLICIAL QUIS DIZER...

...GNNN...
AHHH...

QUE ELE NÃO ESTAVA ***TENTANDO*** MATÁ-LO.

AQUELE...
AQUELE
CRETINO...

ELE ME ***CEGOU...***

Epílogo

Eu comecei a ter problemas para dormir, depois daquele dia na biblioteca.

Eu acordava de sonhos de homens estranhos cutucando e empurrando meus membros...

Ou de mim e Jô caminhando pela praia... Sua voz sendo abafada pela arrebentação das ondas.

E o livro de Dominic começava a me deixar doente quando eu o lia.

Como se houvesse algum tipo de vírus escondido nas suas palavras.

Ainda assim, eu tinha a foto...

Ele e a mulher que eu *deveria* pensar que era a avó de Jô...

Mas não era isso o que eu pensava.

Não, o que eu pensava era *impossível*.

WINGATE
Asylum

ASSINE BEM AQUI, SENHOR...

E VOU PRECISAR VER O SEU R.G.

ALGUÉM ESTARÁ AQUI EM UM *MINUTO* PARA BUSCAR VOCÊ.

PODE SE SENTAR.

OBRIGADO.

Fazia pelo menos três anos que não via o meu pai.

E da última vez, ele tentou me estrangular.

Enquanto delirava algo como estar *me salvando* "deles".

Depois daquilo, os remédios dele foram dobrados.

AÍ VAMOS NÓS, *GRITE* SE PRECISAR DE AJUDA.

Então, eu não esperava muita coisa...

PAPAI...?

OI... É O NICK. *NICKY.*

PAPAI?

SEI QUE VOCÊ NÃO QUER ME VER, MAS... EU PRECISO DA SUA AJUDA.

OLHA, EU TENHO OLHADO ESTA FOTO HÁ MESES...

E EU ACHO QUE TALVEZ... EU ACHO QUE *VOCÊ* A TIROU?

LÁ NOS ANOS *50*...?

PRECISO SABER QUEM É ESSA MULHER, PAPAI...

...MULHER...?

Parece que realmente eu vou conseguir uma resposta...

ESSA... É... É...

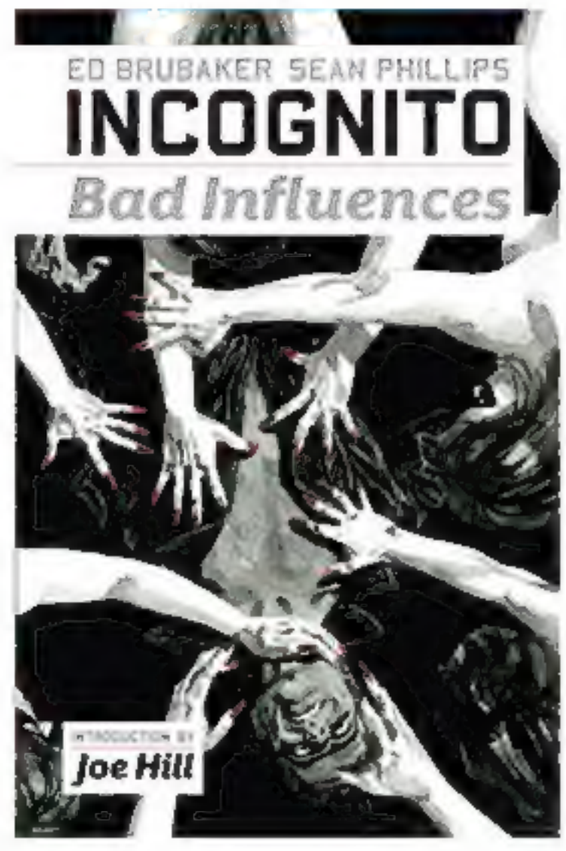
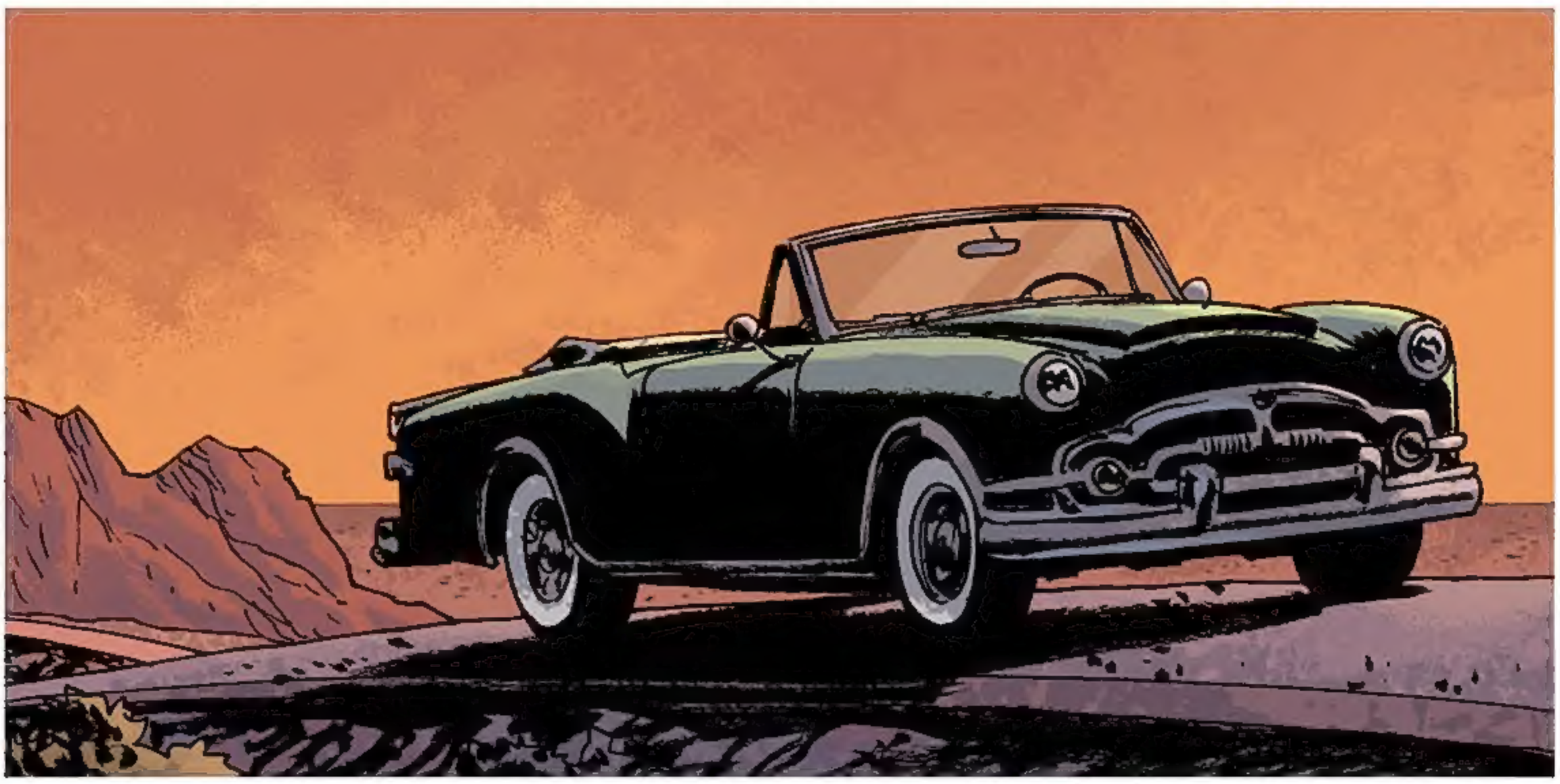
Mas, aí, o velho simplesmente começa a rir...

E não do jeito certo.

Mas do jeito que faz você querer estourar seus tímpanos.

Do jeito que você ouve nos seus pesadelos.

E eu percebo que é tudo o que consegui.

FIM DO LIVRO UM

Descubra o mundo de Brubaker e Phillips...